

LIHTHANKE DOKUMENT

LIHTHANKE NIMETUS: Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine.

1. HANKIJA NIMI, AADRESSID JA KONTAKTANDMED

Are Vallavalitsus, 75004671, Pärivere tee 17, Are, 87301 Eesti
Kontaktisik: Siret Tammekänd Tel.: 502 6455 Faks: 445 1863
E-post: abivallavanem@arevald.ee

2. HANKELEPINGU VÕI HANKE LÜHIKIRJELDUS

Hanke esemeks on Suigu Seltsimaja maaküttesüsteemi projekteerimine põhiprojekti staadiumis ja ehitamine kombineeritult olemasoleva õliküttekatalaga ning hoone küttesüsteemide ümberehitus maaküttele sobivaks. Põhiprojekti koostamisel lähtuda Termopilt OÜ poolt koostatud Suigu Seltsimaja hoone küttesüsteemi renoveerimise eelprojektist (töö nr 060). Lisaks tuleb projekteerimisel ja ehitamisel arvestada kõikide Tellija täiendavate ettepanekutega.

Töövõtja ülesandeks on põhiprojekti koostamine, peatöövõtt ehitusobjekti ehitamisel kuni ehitustööde üleandmiseni, nõuetekohase täitedokumentatsiooni (sh teostusjoonised, hooldus- ja kasutusjuhendid) koostamine ning üleandmine Tellijale, hoone personali koolitamine, garantiiagene hooldus, samuti muud tööd ja võimalikud riskid hanke eesmägist lähtudes.

Kõik ehitustööd tuleb teha vastavuses allpool toodud dokumentidega:

- Eesti Vabariigi seadused, valitsuse määrused ja otsused;
- kohalike võimuorganite otsused;
- järelevalve- ja kontrollorganite otsused ja juhised;
- Eesti Vabariigis tööde teostamise ajal kehtivad standardid (kui see ei ole määratud ehitusprojektiga teisiti);
- LVI –RYL 2002 (Soome KVVK);
- üldkehtivad reeglid ja tavad.

Töövõtja ülesandeks on samuti töödeks vajaliku kvalifikatsiooniga tööjõu, materjalide ja töövahendite tagamine, objekti valve ja ehituspiirkonnas liiklusohutuse kindlustamine, samuti kõik ehitusobjekti käikuandmiseks ja tulevaseks kasutamiseks vajalikud mõõdistus-, häälestus-, katsetus- ja seadistustööd aga ka hankes välja toomata, kuid heast ehitustavast tulenevad vajalikud tööd, mille eest Tellija ei pea täiendavalt tasuma.

3. HANKELEPINGU VÕI DÜNAAMILISE HANKESÜSTEEMI KESTUS

Kavandatav alguskuupäev: 01.12.2012

Kavandatav lõppkuupäev: 15.08.2013

4. NÕUTAVAD TAGATISED JA GARANTIID

4.1. Pakkumuse tagatis

Hankija nõuab pakkuvalt pakkumuse tagatist 600 eurot, mis kindlustab Hankijale pakkuja poolt kohustuste täitmata jätmise korral täieliku või osalise kahjude hüvitamise. Pakkumuse tagatisena peab pakkuja pakkumuses esitama krediidi- või kindlustusasutuse garantiikirja või kandma nimetatud rahasumma Are Vallavalitsuse arvele SEB Pangas 10902001668005, kusjuures raha deponeerimise tõendamiseks esitatakse maksekorralduse koopia. Pakkumuse tagatis peab kehtima pakkumuse jõusoleku tähtajal.

Hankija võib nõuda pangalt või kindlustusseltsilt täielikku või osalist kahjude hüvitamist, kui:

- Pakkuja kõrvaldatakse hankemenetlusest;
 - Pakkuja võtab pakkumuse selle jõusoleku tähtaja jooksul tagasi;
- Pakkumuse tagatis tagastatakse pakkujale kolme tööpäeva jooksul pärast:

- tema pakkumuse jõusoleku tähtaja lõppemist;
- sõlmitud hankelepingu jõustumist;
- hankemenetluse kehtetuks tunnistamist;
- pakkumuse tagasivõtmise korral enne pakkumuse esitamise tähtpäeva saabumist RHS § 44 lõikes 2 sätestatud juhul;

4.2. Garantiiperiood

Töövõtu (seadmete, materjalide ja ehitustööde) garantiiperiood on kaks (2) aastat. Töövõtja ülesandeks jääb garantiiaegse hoolduse tasuta tagamine.

Garantiiperiood algab tööde vastuvõtmise päevast.

4.3. Töövõtja tagatised

Töövõtja peab Hankijale andma tagatised alljärgnevalt:

a) garantiiperioodi pangatagatis suurusega 2% töövõtusummast (koos lisa- ja muutustöödega, käibemaksuga), kestusega 3 kuud üle garantiiperioodi lõpptähtpäeva.

Tagatis peab olema tingimusteta, väljamaksmiseks Hankijale tema esimesel nõudmisel.

5. PEAMISED RAHASTAMIS- JA MAKSETINGIMUSED JA/VÕI VIIDE NEID REGULEERIVATELE ASJAOMASTELE SÄTETELE

5.1. Maksete teostamisel arvestatakse SA Keskkonnainvesteeringute Keskus (KIK) kehtestatud finantseerimise korra nõudeid ning KIKi ja toetuse saaja vahel sõlmitava sihtfinantseerimise lepingu tingimusi (vt. <http://www.kik.ee/>).

5.2. Töövõtja poolt teostatud ja tellija poolt aktsepteeritud töö eest tasumine toimub üleandmise ja vastuvõtmise aktide alusel.

- 5.3. Tellija peab tööd aktsepteerima või esitama kirjalikult pretensiooni 5 tööpäeva jooksul akti saamisest arvates.
- 5.4. Aktide alusel esitatud arved tasutakse 35 päeva jooksul.
- 5.5. Tellijal pole kohustust ettemaksu tasumiseks.

6. PAKKUMUS

6.1. Pakkumuse tähtaegse esitamisega kinnitab pakkuja täielikku nõustumist kõigi hankedokumentides esitatud tingimustega. Pakkuja iga lisatingimus, mis on eelnimetatutega vastuolus, jääb pakkumuste hindamisel tähelepanuta. Pakkuja esitab hankedokumendi lisa 2 vormi kohase kinnituse (vormistatuna Pakkuja rekvisiitidega varustatud eraldi lehel).

6.2. Hinnapakumuse peab olema piisavalt lahti kirjutatud ja hinnatav. Hinnapakkumuses peavad olema märgitud esemete, tegevuste ja/või kulutuste kohta: nimetused, mõõtühikud, kogused, ühiku hind, koguse hind. Hinnapakumuse peab olema koostatud piisavalt selgelt, et selle põhjal saaks hinnata planeeritavate kulude mõistlikkust ja vastavust turuhindadele. Hinnapakkumistes peaks olema ära märgitud ka tarnimise või teenuse osutamise aeg ja tingimused.

6.3. Pakkumuses tuleb ära näidata kui suures osas hankelepingu mahust kavatseb pakkuja sõlmida allhankelepinguid koos kavandatavate alltöövõtjate nimedega, kes osalevad vahetult hankelepingu täitmisel, ja teabega hankelepingu osa suuruse ja iseloomu kohta, milles pakkuja kavatseb nendega allhankelepingud sõlmida ning esitada pakkumuses tingimus, et pakkuja võib kaasata hankelepingu mahust olulise osa täitmisel muid alltöövõtjaid üksnes hankija nõusolekul pärast nende suhtes hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta kinnituse saamist. Pakkuja esitab hankedokumendi lisa 5 vormi kohase kinnituse (vormistatuna Pakkuja rekvisiitidega varustatud eraldi lehel).

6.4. Pakkumus tuleb esitada elektrooniliselt e-riigihangete keskkonna kaudu aadressil <https://riigihanked.riik.ee>

6.5. Pakkumus peab olema digiallkirjastatud.

6.6. Juhul kui digiallkirjastamine ei ole võimalik või pakkumuse koosseisus on originaaldokumente, mida ei ole võimalik esitada elektroonilisel kujul, esitatakse need, lisaks skaneeritud koopiatele e-riigihangete keskkonnas, paberil enne pakkumuste esitamise tähtaja möödumist. Erinevuste esinemisel originaali ja koopia vahel loetakse õigeks ning lähtutakse hindamisel originaaldokumentide sisust.

6.7. Hankija aktsepteerib esitatavate pakkumuste dokumentide osas kõiki üldlevinud dokumendi formaate, nagu .pdf (Portable Document Format), .txt (Text), .rtf (RichTextFormat), .odt (Open Office) ning ka MS Office formaate.

6.8. Pakkuja ei krüpteeri pakkumuse dokumente, kuna e-riigihangete keskkonnas on tagatud pakkumuste konfidentsiaalsus ning see, et pakkumused saab avada ning tutvuda nende sisuga alles pärast esitamise tähtaja möödumist.

6.8. Pakkumuses esitatud hinnad väljendatakse eurodes.

6.9. Pakkujat võib oma pakkumuse asendada või selle tagasi võtta enne pakkumuste esitamise tähtaega.

6.10. Hankija ei hüvita pakkuja pakkumuse ettevalmistamise ja esitamisega seotud kulusid.

7. PAKKUMUSE STRUKTUUR

Pakkumus tuleb esitada elektrooniliselt e-riigihangete keskkonnas etteantud struktuuri kohaselt:

7.1. Pakkujat üldandmed

7.2. Lisa 2: Tingimuste ülevõtmise kinnituse vorm.

7.3. Lisa 3: Kinnituse vorm Pakkujat hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

7.4. Lisa 4: Pakkumuse jõusoleku tähtaja kinnituse vorm.

7.5. Lisa 5: Pakkumuse vorm alltöövõtjate hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

7.6. Tõend kohalike maksude nõuetekohase täitmise kohta.

7.7. Andmed kolme viimase majandusaasta (2009 - 2011) ehitustööde netokäibe kohta.

7.8. Pakkumus.

7.9. Soojuspumba tehnilised näitajad (võimsus, COP jms).

8. PAKKUMUSTE VASTAVAKS TUNNISTAMINE, TAGASILÜKKAMINE JA PAKKUJA HANKEMENETLUSELT KÕRVALDAMINE

8.1. Pakkumuste läbivaatamisel kontrollib komisjon kõigi pakkujate kvalifikatsiooni vastavalt riigihangete seaduses ja hankedokumentides (hanketeates ja selle lisades) sätestatule ja kvalifitseeritud pakkujate pakkumuste vastavust hankedokumentides esitatud tingimustele.

8.2. Hankija tunnistab pakkumuse vastavaks, kui see on kooskõlas kõikide hankedokumentides esitatud tingimustega.

8.3. Hankija võib lükata pakkumuse tagasi, kui pakkumus ei vasta hankedokumentides esitatud tingimustele.

8.4. Hankija kõrvaldab pakkuja hankemenetlusest igal ajal riigihangete seaduse § 38 lõike 1 nimetatud alustel.

8.5. Hankija jätab endale õiguse tagasi lükata kõik pakkumused, kui kõigi vastavaks tunnistatud pakkumuste maksumused ületavad hankelepingu eeldatava maksumuse piirmäära.

8.6. Vastavaks tunnistatud pakkumusi hindab vallavalitsuse moodustatud riigihankekomisjon.

9. OSALEMISTINGIMUSED

9.1. Pakkujate või taotlejate individuaalne seisund, sealhulgas kutse- või ettevõtlusregistrisse kuulumisega seotud nõuded (hankemenetlusest kõrvaldamise alused)

9.1.1. Kvalifitseerimise tingimustele vastavuse hindamiseks vajalikud andmed ja nende vorminõuded:

9.1.1.1. Pakkujal peavad puuduma riigihangete seaduse § 38 lg 1 punktides 1-3 nimetatud asjaolud pakkuja hankemenetlusest kõrvaldamiseks. Pakkuja esitab hankedokumendi lisa 3 vormi kohase kinnituse (vormistatuna Pakkuja rekvisiitidega varustatud eraldi lehel).

9.1.1.2. Pakkuja peab olema täitnud kohustused riiklike ja kohalike maksude tasumise osas. Hankija kontrollib pakkujate riiklike maksude tasumise nõuetekohasust hankemenetluse algamise päeva seisuga ja enne hankelepingu sõlmimist.

9.1.1.3. Pakkuja esitab pakkuja asukohajärgse kohalike maksude maksuhalduri või pakkuja või taotleja asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi kohustuste täitmise kohta kohalike maksude osas hankemenetluse algamise päeva seisuga.

9.1.1.4. Pakkuja peab olema asukohamaa seaduste kohaselt registreeritud äriregistris või sarnases muus registris.

9.1.2. Pakkuja peab omama tööde teostamiseks vajalikke majandustegevuse registri registreeringuid.

9.2. Majanduslik- ja finantsseisund

9.2.1. Kvalifitseerimise tingimustele vastavuse hindamiseks vajalikud andmed ja nende vorminõuded:

9.2.1.1. Pakkuja viimase kolme majandusaasta (2009 - 2011) ehitustööde netokäive summa peab olema vähemalt 300 tuhat eurot. Pakkujal esitada andmed viimase kolme majandusaasta (2009 - 2011) ehitustööde netokäibe kohta.

9.2.1.2. Ühispakkujad võivad enda majandusliku ja finantsseisundi kvalifitseerimise tingimustele vastavuse tõendamiseks summeeritavate näitajate puhul tugineda kõigi ühispakkujate vastavatele summeeritud näitajatele.

9.3. Tehniline ja kutsealane pädevus

9.3.1. Kvalifitseerimise tingimustele vastavuse hindamiseks vajalikud andmed ja nende vorminõuded:

9.3.1.1. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt kolm (lõpetatud ja vastu võetud) hoonesiseste ja kinnistuiseste küttesüsteemide ja soojussõlmede ehitamise objekti. Pakkuja peab esitama viimase kolme aasta jooksul eelnimetatud tunnustele vastavate lepingute nimekirja, milles kajastub nende maksumus, sõlmimise kuupäevad ja info teiste lepingupoolte kohta.

10. TÖÖDE TEOSTAMISE JA EHTUSPROJEKTI SELGITUSED, MUUDATUSED, TÄPSUSTUSED NING TÄIENDUSED

10.1. Kui hankedokumendis ning selle lisades esitatud informatsiooni osas on omavahelisi erinevusi, lähtutakse kõigepealt hankedokumendist ja seejärel ehitusprojektist.

10.2. Töövõtja koostab lepingu sõlmimise hetkeks tööde teostamise ajagraafiku ning maksegraafiku Tellijale teostatud tööde eest tasumiseks.

10.3. Ehitusprojektis toodud konkreetseid materjale/seadmeid võib asendada ainult paremate või samaväärsete materjalidega ja see tuleb eelnevalt kooskõlastada Tellijaga. Tööstamise kohustus on Töövõtjal.

10.4. Ehitustööde käigus lõhutud või kahjustatud teede, platside, ehitiste, haljasala jms taastamine kuulub käesoleva hanke mahtu. Asfalteeritud juurdepääsuteed ja platsid taastatakse järgmiselt: tihendatud täitepinnas, 30 cm tihendatud killustikku, mis kaetakse minimaalselt 50 mm paksuse asfalkattega. Asfalkatte pealne kiht AC 12 SURF (võib kasutada dolomiit killustikku). Haljasalade taastamise käigus tuleb tagada huumusekihi säilimine (minimaalset 10 cm), tasandamine ja teostada muru külv.

10.5. Maaküttesüsteemile tuleb lisaks paigaldada nõuetekohaselt kontrollitud ja taadeldud soojusarvesti soojusallikast tuleva soojuse mõõtmiseks ja elektriarvesti soojuspumbale kuluva elektrienergia arvestamiseks.

10.6. Töövõtja ülesandeks on garantiiperioodi jooksul tasuta seadmete häälestamine ja hooldus.

10.7. Hanke korras soetatavad seadmed ja materjalid peavad olema uued.

10.8. Paigaldatava soojuspumba soojustegur peab olema vähemalt 3,2 tingimusel, et külmakandja temperatuur on 0°C ja soojuskandja väljuv temperatuur on 45°C ($\text{COP } 0^{\circ}/45^{\circ}\text{C} \geq 3,2$).

10.9. Töövõtja ülesandeks garantiiperioodi jooksul on küttesüsteemi tasakaalustamine ja häälestamine.

10.10. Töövõtjal tuleb projekteerida ja paigaldada elektroonilise häireedastuse süsteem, mis teavitab küttesüsteemi (maa + õliküte) rikest telefoni teel.

10.11. Igale katlamajast väljuvale ja sisenevale ringlustorule tuleb paigaldada temperatuurikellad.

10.12. Hange sisaldab kogu hoone siseviimistlust, mille vajadus tekib küttesüsteemi muutmisega.

11. SELGITUSTE SAAMISE KORD

11.1. Hanketeate ja hankedokumendi sisu kohta saab Hankija selgitusi kirjalikult pöördumisel läbi e-riigihangete registri keskkonna Teavevahetuse töölehe.

11.2. Hankija vastab esitatud küsimustele 3 tööpäeva jooksul selgituse saamise taotlusest arvates, lisades vastused e-riigihangete keskkonna Teavevahetuse lehele. E-riigihangete register saadab automaatse teavituse vastuste lisamise kohta kõigile e-riigihangete keskkonnas hanke juurde registreerunud isikutele. Küsimused-vastused on hanke Teavevahetuse lehel kättesaadavad kõigile sisseloginud isikutele.

11.3. Hankija ei vastuta võimalike viivituste, tõrgete või katkestuste eest, mida põhjustavad e-keskkonnas Hankija kontrolli alt väljas olevad asjaolud nagu force majeure, elektrikatkestused, häired Pakkuja või Hankija telefoni või interneti ühenduses või muude elektrooniliste seadmete ja vahendite, sealhulgas tarkvara, töös. Hankija ei vastuta e-keskkonna kasutamisest või mittekasutamisest tekkinud kahjude või saamatajäänud tulu eest.

11.4. Kui Pakkuja avastab pakkumuse ettevalmistamise käigus hankedokumentides vigu, vasturääkivusi või ebatäpsusi, on ta kohustatud kohe sellest informeerima Hankija kontaktisikut läbi e-riigihangete registri keskkonna.

11.5. Hankija võib nõuda Pakkujalt kvalifikatsiooni tõendamiseks esitatud dokumentide sisu selgitamist või selgitamist võimaldavate andmete või dokumentide esitamist või Pakkujalt pakkumuses esitatud teabe põhjendatud selgitamist, piiritlemist või täpsustamist. Nõudmine ja selgitused peavad olema vormistatud kirjalikult ja Pakkuja on kohustatud nimetatut esitama kirjalikult 3 tööpäeva jooksul vastava nõude saamisest arvates posti või e-posti teel (RHS § 56 lg 3).

11.6. Pakkujal on võimalik tutvuda Suigu Seltsimajaga 29.10.2012 kell 12.00. Objektiga tutvumise soovist ette teatada kirjalikult e-posti aadressil sekretar@arevald.ee.

12. HANKELEPINGU SÕLMIMISE KRITERIUMID

12.1. Madalaim hind.

12.2. Võrdse hinna puhul eelistatakse Pakkujat, kelle kolme viimase majandusaasta ehitustööde netokäibe summa on suurem.

13. HALDUSALANE TEAVE

13.1. Hankedokumentide saamise tingimused

13.1.1. Hanketeade on avaldatud Are valla kodulehel www.arevald.ee ja e-riigihangete keskkonnas www.riigihanked.riik.ee

13.2. Keel(ed), milles võib esitada pakkumuse või taotluse

13.2.1. Eesti

13.3. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma

13.3.1. 90 päeva

13.3.2. Pakkuja esitab HD lisa 4 vormi kohase kinnituse.

13.4. Pakkumuse esitamise tähtaeg

13.4.1. 02.11.2012 kell 09.00

13.5. Pakkumuste avamise tingimused

13.5.1. Pakkumuste avamise aeg: 02.11.2012 kell 09.05

14. LISAD

Lisa 1 Projekt „Suigu Seltsimaja hoone küttesüsteemi renoveerimise eelprojekt“ (töö nr 060), koostatud Termopilt OÜ poolt.

Lisa 2 Tingimuste ülevõtmise kinnituse vorm.

Lisa 3 Kinnituse vorm Pakkuja hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

Lisa 4 Pakkumuse jõusoleku tähtaja kinnituse vorm.

Lisa 5 Pakkumuse vorm alltöövõtjate hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

Lisa 6 Töövõtulepingu projekt.

Hanke eest vastutava isiku nimi: Siret Tammekänd
Are Vallavalitsus
abivallavanem

22.10.2012

Lisa 2

Hanke „Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine“ tingimuste ülevõtmise kinnitus.

Hankija nimi: Are Vallavalitsus

Hanke nimetus: **Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine.**

Pakkuja rekvisiidid:

Ettevõtte nimi: _____

Registrikood: _____

Juriidiline aadress: _____

Kontaktaadress: _____

Telefon, faks, e-post: _____

Kontaktisikud koos kontaktandmetega:

Pakkuja kinnitab oma allkirjaga, et nõustub pakkumuse esitamisega kõigi hanketeates ja hankedokumentides esitatud tingimuste ja põhimõtetega ning esitab pakkumuse üksnes nende asjaolude kohta, mille kohta hankija soovib võistlevaid pakkumusi.

Pakkuja seadusjärgne või volitatud esindaja nimi, allkiri ja kuupäev:

Lisa 3

Hanke „Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine“ kinnituse vorm Pakkuja hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta

Hankija nimi: Are Vallavalitsus

Hanke nimetus: **Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine.**

Pakkuja kinnitused pakkuja hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

(esitatud hanketeate punktis 9.1, hankes osalemiseks nõutud dokumentide koosseisus)

1. Käesolevaga kinnitame, et meid ja meie seaduslikku esindajat ei ole kriminaal- ja väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise ega sinna kuulumise eest, riigihangete nõuete rikkumise ja kelmuse ning ametialaste ja rahapesualaste süütegude toimepanemise eest ning meil puuduvad kehtivad karistusandmed karistusregistris karistusregistri seaduse kohaselt ning meil puudub kehtiv karistus meie elu- ja asukohariigi õigusaktide alusel (Riigihangete seadus § 38 lg 1 p 1 ja lg 3 p 1).

2. Käesolevaga kinnitame, et me ei ole pankrotis ega likvideerimisel, meie äritegevus ei ole peatatud ning me ei ole muus sellesarnases seisukorras meie asukohamaa seaduse kohaselt (Riigihangete seadus § 38 lg 1 p 2 ja lg 3 p 1).

3. Käesolevaga kinnitame, et meie suhtes ei ole algatatud sundlikvideerimist ega muud sellesarnast menetlust meie asukohamaa seaduse kohaselt (Riigihangete seadus § 38 lg 1 p 3 ja lg 3 p 1).

Pakkuja nimi ja andmed: _____

Pakkuja seadusjärgne või volitatud esindaja:

nimi: _____

ametinimetus: _____

allkiri: _____

kuupäev: _____

Lisa 4

Hanke „Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine“ pakkumuse jõusoleku tähtaja kinnituse vorm

Hankija nimi: Are Vallavalitsus.

Hanke nimetus: **Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine.**

Pakkuja _____ kinnitus pakkumuse jõusoleku tähtaja kohta.
(esitatud pakkumuse koosseisus)

Käesolevaga kinnitame, et meie pakkumus on jõus 90 päeva pakkumuse esitamise tähtpäevast arvates.

Lisa 5

Hanke „Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine“ pakkumuse vorm alltöövõtjate hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta

Hankija nimi: Are Vallavalitsus.

Hanke nimetus: **Suigu Seltsimaja küttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine.**

Pakkuja _____ poolt kavandatavate allhankelepingute ja alltöövõtjate andmed ning kinnitus alltöövõtjate hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta.

(esitatud pakkumuse koosseisus)

1. Alljärgnevalt esitame andmed kavandatavate allhankelepingute osa suuruse ja iseloomu kohta koos alltöövõtjate nimedega, kes osalevad vahetult hankelepingu täitmisel (Riigihangete seadus § 31 lg 2 p 9):

<u>Jr k nr.</u>	<u>Alltöövõtja nimi</u>	<u>Äriregistri registreeringu number</u>	Allhankelepingu iseloom (tööde nimetus)	Allhankelepingu osa suurus protsentides hankelepingu mahust

2. Käesolevaga kinnitame, et punktis 1 esitatud tabelis allhankelepingute alusel vahetult hankelepingu täitmisel osalevatel alltöövõtjatel puuduvad riigihangete seaduse § 38 lõigetes 1 ja 2 nimetatud hankemenetlusest kõrvaldamise alused (Riigihangete seadus § 38 lg 4).

3. Käesolevaga kinnitame, et kaasame hankelepingu mahust olulise osa täitmisel punktis 1 esitatud tabelis nimetatata alltöövõtjaid üksnes hankija kirjalikul nõusolekul pärast nende suhtes Hankijale hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta kirjaliku kinnituse esitamist (Riigihangete seadus § 31 lg 2 p 9).

Pakkuja nimi ja andmed: _____

Pakkuja seadusjärgne või volitatud esindaja:

nimi: _____

ametinimetus: _____

allkiri: _____

kuupäev: _____

TÖÖVÕTULEPING NR.

Pärnu

.....2012.a.

1. LEPINGU POOLED

1.1. Tellija: **ARE VALLAVALITSUS** vallavanem Lauri Luur isikus, kes tegutseb põhimääruse alusel, ühelt poolt
ja

1.2. Töövõtja: isikus, teiselt poolt,

4. on sõlminud käesoleva Töövõtulepingu (edaspidi nimetatud "Leping") alljärgnevas:

2. LEPINGU EESMÄRK JA OBJEKT

2.1. Lepingu eesmärgiks on reguleerida Lepingu poolte vahel Lepingu alusel ja sellega seoses tekkivaid õigussuhteid.

2.2. Lepingu objektiks on Suigu Seltsimaja maaküttesüsteemi projekteerimine ja ehitamine ning hoone küttesüsteemide ümberehitus maaküttele sobivaks.

2.3. Töid teostatakse vastavalt Tellijale esitatud hinnapakkumisele (Lepingu Lisa nr. 1).

3. ÜLDSÄTTED

3.1. Poolte õiguste ning kohustuste aluseks on Leping, selle Lisad, Lepingu osapoolte poolt alla kirjutatud protokollid, Töid ja Ehitise ehitust puudutavad joonised ja seletuskirjad, Ehituse Töövõtulepingu Üldised Tingimused, Ehitustööde Üldised Kvaliteedinõuded (RYL) ja Eesti Vabariigi seadusandlus.

3.2. Juhul kui käesoleva Lepinguga seotud dokumentides on vasturääkivusi, siis on dokumentide pädevusjärjestus:

3.2.1. Leping (koos lisade ja muudatustega)

3.2.2. Koosolekute ja nõupidamiste protokollid

3.2.3. Hanketeade (kinnitatud Are VV 22.10.2012.a. korraldusega nr 195)

3.2.4. Termopilt OÜ poolt koostatud Suigu Seltsimaja hoone küttesüsteemi renoveerimise eelprojekt nr 060.

3.2.5. Hinnapakkumine

3.3. Hilisem säte tühistab varasema ja erisäte (erandit kehtestav ehk täpsustav säte) tühistab üldsätte (reegli);

3.4. Leping sätestab objektina tööd ja toimingud, mille teostamine ja teostamise korraldamine on Töövõtja kohustuseks Lepingu raames eesmärgiga saavutada üleantava objekti projektijärgne sihtotstarbelise kasutamise võimalus Tellija poolt.

3.5. Pooled tagavad ja deklareerivad, et Lepingu sõlmimisega ei ole nad rikkunud ühtegi enda suhtes kehtiva seaduse, põhikirja või muu normatiivakti sätet ega ühtki endale varem sõlmitud lepingute või kokkulepetega võetud kohustust.

3.6. Leping on sõlmitud arvestades, et Töövõtjal on Lepingu täitmiseks vajalikud litsentsid, load ja registreeringud, Töövõtja on tööde alal asjatundja, tal on nõutav õigussuhe vastutava(te) spetsialisti(de)ga ning omab kogemusi, mis on Lepingu täitmiseks vajalikud, ja teadmisi, mis ehitusettevõtjal seaduse kohaselt peavad olema.

3.7. Töövõtja kinnitab, et on piisavalt tutvunud ehitusobjekti olemasoleva olukorraga ja projektdokumentatsiooniga, talle on esitatud või on kättesaadavad olnud kõik andmed ja

dokumendid, millega ta pidas käesoleva töövõtu raames vajalikuks tutvuda ning ta kinnitab, et nimetatud andmed ja dokumendid on piisavad Tööde nõuetekohaseks teostamiseks.

3.8. Lepingu sõlmimisega kaotavad kehtivuse kõik varem antud objektile samade Poolte vahel sõlmitud lepingud ja kokkulepped niivõrd, kuivõrd need on vastuolus Lepinguga.

5. TEOSTATAVAD TÖÖD

4.1. Töövõtjal on kohustus teostada Lepingu Lisas nr. 1 loetletud tööd ja toimingud ("Tööd").

4.2. Kui Pooled ei ole kokku leppinud teisiti, kuuluvad Tööde hulka ja Töövõtja on kohustatud tegema ka sellised tööd ja toimingud, mis ei ole Lepingus ega selle lisades küll otseselt ette nähtud, kuid mille tegemine on tavapäraselt vajalik Lepingu täitmiseks ja eesmärgi saavutamiseks (edaspidi kõik koos nimetatud "Töö").

4.3. Tööde hulka kuuluvad ka lubade ja litsentside hankimine, vajalikud märkimis- ja mõõtmistööd ning täitedokumentatsiooni vormistamine ja Tellijale üleandmine.

5.TÖÖVÕTJA KOHUSTUSED JA ÕIGUSED

Töövõtja kohustub:

5.1. teostama kogu Töö suure professionaalsusega, vastavalt Eesti Vabariigi Ehitusseadusele, kinni pidades kehtivatest projekteerimis- ja ehitusnormidest ning eeskirjadest, teostama kõik Lepinguga ette nähtud tööd kvaliteetselt, vastavalt RYL 2000, 2001 ja 2002 2.klassi nõuetele ja "heale ehitustavale";

5.2. andma Tellijale objekti üle Töövõtulepingu täitmise kuupäevaks valmidusastmes, mis võimaldab Tellijal objekti kasutamist vastavalt tema funktsioonile ning esitab kõik load ja kooskõlastused, millised on vajalikud kasutusloa väljastamiseks Tellijale. Kasutusloa vormistab Tellija;

5.3. hankima kõik tööde teostamiseks vajalikud ehitusmaterjalid, detailid ja konstruktsioonid või korraldama nende hankimise ning tagama objektile kõigi vajalike seadmete ja muude töövahendite olemasolu, kui ei ole kokku lepitud teisiti;

5.4. järgima tööde teostamisel töökaitsese, tuleohutuse ja töösisekorra nõudeid;

5.5. andma aru tööde käigust Tellijale tema nõudmisel ja võimaldama Tellijal teostada kontrolli ja tehnilist järelevalvet tehtavate tööde üle;

5.6. kooskõlastatult Tellijaga püstitama ehitusplatsile omal kulul tööde teostamiseks vajalikud ajutised ehitused, ladustama materjale, sulgema tänavaid vastavalt kehtivale korrale jne.;

5.7. läbi viima ja protokollima ehituse käiku peegeldavaid regulaarseid ehitusplatsi töökoosolekud;

5.8. pidama objektipäevikut, fikseerides selles jooksvalt ehitustööde faktilise teostamise ja kulgemise, tagama Tellijale vaba juurdepääsu sellega tutvumiseks;

5.9. koostama kaetud tööde aktid; kaetud (peidetud) tööde vastuvõtmine ja aktile allakirjutamine toimub mõlema poole volitatud esindajate osavõtul;

5.10. teatama Tellijale kirjalikult kolme tööpäeva jooksul kõigist tööde kvaliteeti, tähtsusest valmistatud või üldmaksumuse ületamist ohustavate asjaolude ilmumisest;

5.11. kooskõlastama Tellijaga Tööde teostamise käigus projektist erinevad ja/või seal määrata materjalid ja lahendused;

5.12. esitama Tellijale kasutatavate materjalide vastavustunnistused, sertifikaadid, eesti keelsed paigaldus- ja kasutusjuhised;

5.13. organiseerima töö selliselt, et oleks tagatud töömaal ja selle ümbruses asuvate inimeste, territooriumi, hoonete, autode, mehhanismide jms. ohutus;

5.14. olema kindlustatud käesoleva Lepingu ehitustööde maksumuse ulatuses, samuti Eesti Vabariigi seadustega ettenähtud ulatuses;

Töövõtjal on õigus:

5.15. nõuda Tellijalt tööfrondi õigeaegset üleandmist;

5.16. nõuda tööde tähtsuse pikendamist, kui Tellija ei täida endale võetud kohustusi või kui tuleb Tellija soovil teostada lisatöid. Lõpptähtsuse nihutamine peab olema vormistatud kahepoolsest allakirjutatud aktina;

5.17.nõuda Tellijalt tööde teostamise tähtaja pikendamist tööfrondi mitteõigeaegse kättesaamise, tööseisakute, katkestuste, viivituste ja nendega seotud ümberkorralduste tõttu, kui need otseselt tulevad Eesti Vabariigi või teiste vastavate ametkondade poolt ehitustööde teostamise jooksul antud ettekirjutustest, mille järgimine tööde käigus on Töövõtjale kohustuslik;

5.18.saada Tellijalt ehitustööde teostamise eest tasu vastavalt Lepingus sätestatud korrale ning üles öelda või seistada käesolev Leping, kui ei ole tagatud tööde finantseerimine vastavalt Lepingule.

5.19.kasutada ennast, samuti alltöövõtjaid reklaamivat atribuutikat Töömaal.

6.TELLIJA KOHUSTUSED JA ÕIGUSED

Tellija kohustub:

6.1.tasuma õigeaegselt Töövõtjale teostatud tööde eest vastavalt Lepingus sätestatud korrale ja tingimustele;

6.2. korraldama tööde teostamise käigus omanikujärelevalvet;

6.3. kindlustama elektrienergia ja vee kasutamise võimaluse töömaal;

6.4. aktsepteerima või tagasi lükkama kirjalikult viie tööpäeva jooksul Töövõtja poolt esitatud teostatud tööde aktid;

6.5. tagama punktis 5.11. kirjalikult esitatud lahenduste kooskõlastamise hiljemalt ühe tööpäeva jooksul.

6.6. nõuda Töövõtjalt Lepingus sätestatud tähtaegadest, kvaliteedinõuetest ja eelarvetest kinnipidamist;

Tellijal on õigus:

6.7. teostada kontrolli teostatavate Tööde käigu ja kvaliteedi üle, samuti kasutatavate materjalide, konstruktsioonide ja seadmete kvaliteedi üle ning puuduste avastamisel teha töövõtjale kohustuslikke ettekirjutusi tööde kvaliteedi ja tehniliste tingimuste osas. Ettekirjutused on kohustuslikud juhul, kui need jäävad Lepingu esemel kokkulepitud omaduste tagamise piiridesse.

6.8. keelduda teostatud tööde aktide ja üleandmiseks ja/või kooskõlastamiseks esitatud dokumentide allkirjastamisest, kui Tööd ei ole teostatud kvaliteetselt ja vastavalt Lepingule; keeldumine vormistatakse viie (5) tööpäeva jooksul akti esitamise päevast arvates kirjalikult koos vastavasisuliste põhjendustega.

7.LEPINGU TÄHTAJAD

7.1. Töövõtja alustab tööde teostamist: 01.12.2012. a.

7.2. Tööde Tellijale üleandmise lõpptähtaeg on: 15.08.2013 .a.

7. TÖÖDE MAKSUMUS JA TASUMINE

8.1. Tellija kohustub Töövõtjale tasuma kokkulepitud Lepingu objektiks oleva töö eest tasu summas eurot ilma käibemaksuta, koos käibemaksuga eurot.

8.2. Tööde eest tasumine toimub üks kord kuus vastavalt Töövõtja poolt esitatud ja Tellija poolt aktsepteeritud Tööde teostamise aktide põhjal esitatud arvete alusel.

8.3. Tellija või Tellijalt sellekohase volituse saanud kolmandad isikud on kohustatud Töövõtja poolt esitatud arve tasuma kolmekümne viie (35) kalendripäeva jooksul arvates arve esitamisest vastavuses Eesti Panga eeskirjadele;

8.4. Lisakulutused, mis tehakse Tellija kirjalikul nõudmisel või mille tegemise vajaduse Tellija eelnevalt aktsepteerib Lepingu mõlemapoolselt allakirjutatud lisa, tasub Tellija Lepingu punktis 8.3. toodud tingimustel. Mitte ühtegi lisakulutust ei ole Tellija kohustatud aktsepteerima tagant järele.

8.5. Käesoleva Lepingu järgi Tellija Töövõtjale ettemaksu ei maksa.

9. GARANTIID, TAGATISED

- 9.1. Töövõtja annab tema poolt ja korraldusel teostatud töödele kahe (2) aastase garantiiaja ning paigaldatud seadmetele tootjatehase poolt ettenähtud, kuid mitte vähem kui kuue (6) kuulise garantiiaja. Nimetatud garantiiaeg hakkab kulgema kogu Ehitise kohta kahepoolse üleandmise-vastuvõtmise aktile allakirjutamise päevast.
- 9.2. Töövõtja ei garanteeri vigade ja puuduste kõrvaldamist ja hüvitamist, millised on tekkinud objekti mittesihipärasest ekspluateerimisest Tellija või kolmandate isikute poolt garantiiajal, samuti kolmandate isikute tegude või vääramatute jõudude tekitatud vigade ja puuduste hüvitamist või kõrvaldamist.
- 9.3. Lepinguliste tööde garantiiaegne ülevaatus toimub üks (1) kuu enne Lepingu esemeks oleva Objekti garantiiaja lõppemist. Selle käigus avastatud Töövõtjast tingitud puudused fikseeritakse kahepoolset allakirjutatud aktiga ning Töövõtja on need kohustatud likvideerima omal kulul mõistliku aja jooksul.
- 9.4. Töövõtja esitab koos viimase üleandmise-vastuvõtmise aktiga garantiiperioodi pangatagatise suurusega 2 % töövõtusummast (koos lisa- ja muutustöödega, käibemaksuga), kestusega 3 kuud üle garantiiperioodi lõpptähtpäeva.

10. POOLTE VASTUTUS. LEPPETRAHVID

- 10.1. Lepinguga enesele võetud kohustuste täitmata jätmise eest või mittenõuetekohase täitmise eest vastutavad pooled Lepinguga ja Eesti Vabariigi seadusandlusega ettenähtud korras ja ulatuses.
- 10.2. Lepingust tulenevate kohustuste täitmata jätmise või mittenõuetekohase täitmisega teisele Lepingu poolele tekitatud materiaalse kahju eest kannavad pooled süü korral täielikku ja tingimusteta varalist vastutust selle kahju täies ulatuses.
- 10.3. Töövõtja vastutab hetkest, mil töid alustatakse, kuni Tellijale valmis töö üleandamiseni töömaa säilimise, korrashoiu, ohutustehnika- ja tuleohutus-eeskirjadest kinnipidamise ning töösisekorraeskirjade täitmise eest töömaal.
- 10.4. Tellija tasub Töövõtjale arvete mitteõigeaegse tasumise korral viivist 0,15% tähtajaks tasumata summalt iga viivitatud päeva eest;
- 10.5. Töövõtja tasub Tellijale leppetrahvi 0,15% tööde Lepingulisest maksumusest iga lõpptähtaega ületava päeva eest.
- 10.6. Lepingus sätestatud leppetrahvid on kohustuste täitmisele sundimiseks, mitte kohustuste täitmise asendamiseks; leppetrahvi tasumine ei vabasta poolt kohustuse täitmisest.

11. ESINDAJAD

- 11.1. Töövõtjat esindab Lepingust tulenevates ja sellega seotud õigustes ja kohustustes
- 11.2. Tellijat esindab Lepingust tulenevates ja sellega seotud õigustes ja kohustustes Are abivallavanem Siret Tammekänd, tel. 5026455.
- 11.3. Omanikujärelevalvet teostab OÜ Kambi Projekt, tel: 56 48 7237

12. VÄÄRAMATU JÕUD

- 12.1. Lepingust tulenevate kohustuste mittetäitmist või mittenõuetekohast täitmist ei loeta Lepingu rikkumiseks, kui selle põhjuseks oli vääramatu jõud.
- 12.2. Vääramatu jõu all mõeldakse loodusõnnetust, tulekahju, streiki, sõjaseisukorda, muudatusi seadusandluses ning mistahes muid erakorralisi asjaolusid, mida Töövõtja ei saanud mõjutada ja mõistlikkuse põhimõttest lähtudes ei saanud temalt oodata, et ta Lepingu sõlmimise ajal selle asjaoluga arvestaks või seda väldiks või takistava asjaolu või selle tagajärje ületaks. Mõne Töö

tegemist takistavaid ilmastikutingimusi ei loeta vääramatuks jõuks, kui sellised ilmastikutingimused vastaval aastaajal ei erine oluliselt Eesti tavapärastest ilmastikutingimustest. Lepingu ajagraafiku koostamisel on tavapäraste ilmastikutingimuste mõjuga arvestatud.

- 12.3. Vääramatu jõu esinemisel kohustuvad pooled rakendama kohaseid meetmeid, et ära hoida teisele poolele kahju tekitamine ja tagavad võimaluste piires oma Lepingust tulenevate ja sellega seotud kohustuste täitmise.
- 12.4. Vääramatu jõud muudab Lepingus toodud tähtaegu perioodi võrra, mille jooksul Lepingu täitmine on mainitud tegurite võrra katkenud ning lisandub periood, mille jooksul taastatakse endine olukord.
- 12.5. Vääramatu jõu asjaolule tugineda sooviv Pool peab vääramatu jõu asjaolu esinemist tõendama. Vääramatu jõu asjaolu esinemist tõendab eelkõige pädeva ametkonna vastavasisuline teatis.
- 12.6. Vääramatu jõu asjaolude esinemisest tuleb teist Poolt 3 ööpäeva jooksul kirjalikult informeerida.

13. TÖÖDE ÜLEANDMINE JA VASTUVÕTMINE

- 13.1. Tööde vastuvõtt toimub sellekohase teostatud tööde aktiga. Nimetatud akti allakirjutamise järgselt tekib Töövõtjal õigus esitada Tellijale üleantud tööde maksumust hõlmav arve. Akti allakirjutamise tingimused on loetletud Lepingu punktis 13.2.
- 13.2. Tööde lõpliku üleandmise vormistamiseks esitab Töövõtja Tellijale allakirjutamiseks üleandmisvastuvõtu akti, mille Tellija on kohustatud kolme (3) tööpäeva jooksul allkirjastama ja Töövõtjale tagastama. Vastuvõtmisest keeldumise korral peab Tellija eelnimetatud tähtaja jooksul esitama Töövõtjale motiveeritud otsuse vastuvõtmisest keeldumise kohta. Õigeaegselt oma otsusest Töövõtjale mitteteatamise korral loetakse töö Tellija poolt vastuvõetuks ja Töövõtjal on õigus esitada arve, mille Tellija on kohustatud vastuvaidlematult tasuma.
- 13.3. Omandiõiguse üleminek Tellijale toimub pärast kahepoolse vastuvõtuakti allakirjutamist.
- 13.4. Koos tööde üleandmis-vastuvõtu aktiga tuleb Töövõtjal Tellijale esitada Lepingu punktis 5.12. nimetatud dokumentatsioon.

14. LEPINGU LÕPPEMINE JA LÕPETAMINE

- 14.1. Leping lõpeb, kui Lepingust tulenevad poolte kohustused on mõlemapoolselt täielikult ja nõuetekohaselt täidetud.
- 14.2. Mõlemal poolel on õigus Leping ühepoolselt ennetähtaegselt lõpetada, kui teine pool osutub maksejõuetuks või teise poole suhtes kuulutatakse välja pankrot, samuti muudel Lepingus ja seaduses ettenähtud juhtudel.
- 14.3. Kahjude hüvitamine Lepingu punktis 14.2. ettenähtud juhtudel toimub Eesti Vabariigi seadusandluse alusel.

15. LEPINGU MUUTMINE JA TÄIENDAMINE, VAIDLUSTE LAHENDAMINE

- 15.1. Lepingut võib muuta üksnes Lepingu poolte vahel kirjalikult sõlmitavas käesoleva Lepingu lisas.
- 15.2. Juhul, kui uute aktide vastuvõtmise, muudatuste või täienduste tegemisega Eesti Vabariigi seadusandluses osutub mõni Lepingu punktide seadusega vastuolus olevaks, muutub see punkt kehtetuks ning Lepingu pooled võtavad tarvitusele abinõud kehtetu punkti asendamiseks uue legitiimse sättega. See aga ei mõjuta Lepingu ülejäänud, seadusega kooskõlas olevate punktide kehtivust.
- 15.3. Lepingu täitmise, muutmise, täiendamise ja lõpetamisega seotud lahkarvamused Lepingu poolte vahel lahendatakse pooltevaheliste läbirääkimiste teel, seejuures mitte kahjustades teise poole Lepingust tulenevaid seaduslikke õigusi ja huve.
- 15.4. Juhul, kui pooltevahelist lahkarvamust ei suudeta lahendada läbirääkimiste teel, lahendatakse pooltevaheline vaidlus kohtus Eesti Vabariigi seadusandluse alusel.

16. TEHNILINE JÄRELEVALVE

- 16.1. Pooled teostavad tehnilist järelevalvet ja kontrolli omavahel kooskõlastatult Eesti Vabariigi seadustes ettenähtud korras kas otse või läbi selleks volitatud kolmandate isikute.
- 16.2. Pooltel on õigus kaasata tehnilise järelevalve ja kontrolli teostamiseks sõltumatuid oma ala spetsialiste, sõlmides selleks vastavad lepingud vastavate organisatsioonidega.

17. NÕUPIDAMISED JA KOOSOLEKUD

- 17.1. Kord nädalas toimub korraline objektinõupidamine, mille käigus lahendatakse töödega seotud jooksvad küsimused.
- 17.2. Erakorralised koosolekud toimuvad ühe poole nõudmisel mitte hiljem kui kolme (3) kalendripäeva jooksul alates sellekohase kirjaliku teate esitamisest teisele poolele.
- 17.3. Nõupidamiste ja koosolekute kohta koostavad pooled nõupidamise või koosoleku protokollid, mis allkirjastatakse poolte volitatud esindajate poolt.
- 17.4. Nõupidamiste ja koosolekute protokollitud otsused on kohustuslikud mõlemale Lepingu poolele.

18. LÕPPSÄTTED

- 18.1. Lepingu täitmisel juhivad pooled Eesti Vabariigi seadusandlusest.
- 18.2. Leping jõustub selle allkirjutamise hetkest Lepingu poolte poolt.
- 18.3. Leping on konfidentsiaalne. Pooltel ei ole õigust anda kolmandatele isikutele informatsiooni, mis on teatavaks saanud seoses Lepingu sõlmimise või täitmisega, välja arvatud üldiselt teadaolev informatsioon, samuti avaldamine seaduses sätestatud juhtudel. Nimetatud korrast kõrvalekaldumine on lubatud teise poole eelneval kirjalikul nõusolekul eesmärkidel, mis ei kahjusta teist poolt. Käesolevat sätet rikkunud pool hüvitab omapoolse rikkumisega teisele poolele igat liiki tekitatud kahju täies ulatuses. Käesolev säte säilitab oma juriidilise jõu kolme kalendriaasta jooksul alates Lepingu lõppemisest või lõpetamisest.
- 18.4. Pooltel on õigus loovutada Lepingust tulenevaid õigusi ja kohustusi kolmandatele isikutele ainult teise poole kirjalikul nõusolekul. Alltöövõtjatega lepingute sõlmimist ei loeta õiguste ja kohustuste loovutamiseks käesoleva sätte mõttes.
- 18.5. Lepingus toodud pealkirjad ja mõisted on mõeldud sätete sisu edastamiseks. Vastuolu korral mõiste ja sisu või pealkirja ja sisu vahel lähtutakse sisust.
- 18.6. Leping on koostatud eesti keeles, kahes võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, millest üks jääb Tellijale ja teine Töövõtjale.
- 18.7. Lepingust võidakse teha duplikaate, kuid vaidlusküsimuste lahendamisel lähtutakse originaalallkirjadega eksemplaridest.

19. POOLTE REKVISIIDID

TELLIJA ARE VALLAVALITSUS
87301 Are alevik, Pärivere tee 17
a/a
reg.nr. 75004671
tel. 44 51868, fax 4451863
E-post: sekretar@arevald.ee

TÖÖVÕTJA

.....
Lauri Luur

.....